

**ŽMOGUS IR TECHNOLOGIJOS.
KAIP VERTIMŲ BIURAI, INSTITUCIJOS IR VERTĖJAI PRISITAIKO PRIE SPARČIOS TECHNOLOGIJŲ RAIDOS
2018 m. lapkričio 29 d., viešbutis „Novotel“, Gedimino pr. 16, Vilnius**

KONFERENCIJOS PROGRAMA

09:00–09:30	REGISTRACIJA IR PASITIKIMO KAVA
09:30–09:45	<p style="text-align: center;">Konferencijos atidarymas ir sveikinimo žodžiai <i>Dainius SABALIAUSKAS, Lietuvos vertimų biurų asociacijos pirmininkas</i> <i>Arnoldas PRANCKEVIČIUS, Europos Komisijos atstovybės Lietuvoje vadovas</i></p>
09:45–10:15	<p style="text-align: center;">Asmens duomenų apsaugos naujovės: ką reikia žinoti vertimų biurams ir vertėjams? <i>Evelina DAVIDAVIČIŪTĖ, advokatė, advokatų profesinės bendrijos „Confidence Law Office“ partnerė</i></p>
10:15–10:45	<p style="text-align: center;">Ar kalbantys robotai pakeis vertėjus? Kalbos technologijų pritaikymas konferencijų vertimo srityje <i>Ramūnas ČESONIS, Europos Komisijos vertimo žodžiu generalinio direktorato Lietuvių kalbos skyriaus vadovas, Lietuvos konferencijų vertėjų asociacijos garbės narys</i></p>
10:45–11:15	<p style="text-align: center;">Dirbtinis intelektas išmaniosiose kalbinėse technologijose <i>Renata ŠPUKIENĖ, „Tilde IT“ vadovė</i></p>
11:15–12:00	KAVOS PERTRAUKA
12:00–13:00	<p style="text-align: center;">Vertimo technologijos Europos Komisijos Vertimo raštu generaliniame direktorate. Teorija ir praktika <i>Veronika BRAZIENĖ, vertėja, Europos Komisijos Vertimo raštu generalinio direktorato Lietuvių kalbos departamento kalbos technologijų koordinatore</i> <i>Inga LUKOŠEVIČIŪTĖ, vertėja, Europos Komisijos Vertimo raštu generalinio direktorato Lietuvių kalbos departamento terminologė</i></p>
13:00–14:30	PIETŲ PERTRAUKA
14:30–15:00	<p style="text-align: center;">Vertėjų ir projektų vadovų „santuoka“. Kaip išvengti skyrybų? <i>Indrė LELEVIČIENĖ, Lietuvos vertimų biurų asociacijos narė, „AirV“ atstovė</i></p>
15:00–15:30	<p style="text-align: center;">Vertimo rinkos kasdienybė vertėjo akimis. Ko tikisi vertėjai iš vertimų biurų? <i>Marius VALIUKAS, laisvai samdomas vertėjas</i></p>
15:30–16:20	<p style="text-align: center;">DISKUSIJA. Kaip sustiprinti vertimo biurų, institucijų ir vertėjų bendradarbiavimą? DISKUTUOJA: <i>Marius VALIUKAS, laisvai samdomas vertėjas</i> <i>Aleksandra DRUBLIONIENĖ, „Lingvobalt“ vadovė</i> <i>Vitalija ŠPOKIENĖ, Europos Komisijos Vertimo raštu generalinio direktorato Lietuvių kalbos departamento 2 skyriaus vadovė</i> MODERUOJA <i>Dainius SABALIAUSKAS, „Eurotradus“ vadovas, Lietuvos vertimų biurų asociacijos pirmininkas</i></p>
16:20–16:30	Diskusijos ir konferencijos apibendrinimas

Konferencijos puslapis ir registracija <https://www.vertimubiurai.lt/renginiai/vertimo-konferencija-2018>

Konferencija bus gyvai transliuojama internetu. Lietuvos universitetai raginami skirti auditoriją, kurioje vertimo ir susijusių specialybių studentai galėtų drauge stebėti konferenciją.

Gyvai komunikacijai konferencijos metu bus naudojama platforma *Sli.do*. Per ją tiek konferencijos dalyviai, tiek transliacijos žiūrovai galės užduoti klausimus, pareikšti savo nuomonę, gauti aktualios informacijos.

Konferenciją organizuoja Lietuvos vertimų biurų asociacija ir Europos Komisija.